

المودد

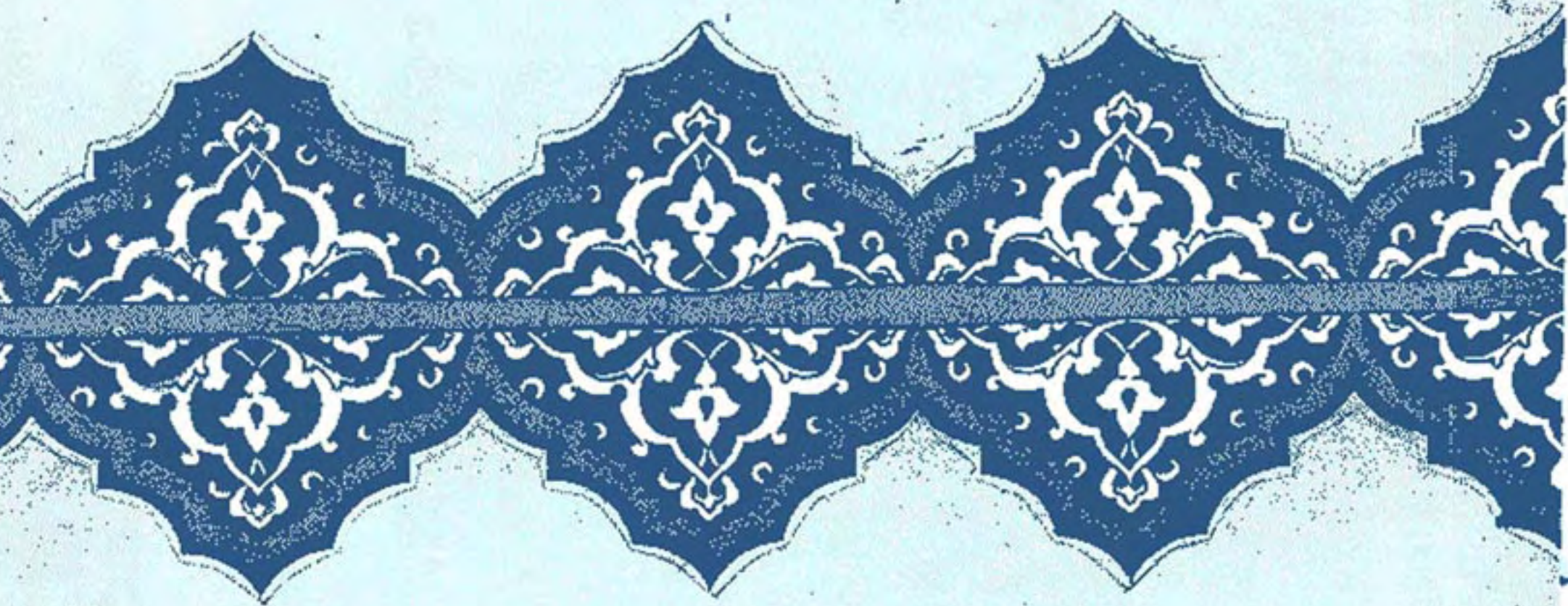
مجلة أثيرية

تصدرها وزارة الثقافة والإعلام - دار الأثير - الجمهورية العربية السورية

العدد التاسع - العدد الثاني - ١٩٩٠ - ١٩٩١م



WWW.ATTAWHEEL.COM



أسرة المودة

الطراز الاول فيما عليه من لغة العرب المعول

للسيد ابن معصوم المدني

طه هاشم الدين

بعقوبة - محافظة دبالى

ولد السيد بالمدينة المنورة ليلة السبت ١٥ جمادى الاولى سنة (١٠٥٢) هـ واشتغل بالعلم الى ان هاجر الى حيدر آباد الهند سنة (١٠٦٨) هـ وشرع بها في تأليف سلافة العصر سنة (١٠٨١) هـ واقام بالهند ثماني واربعين سنة كما ذكره معاصره في نسمة السحر وكان في حضانة والده الى ان توفي ابوه سنة (١٠٨٦) هـ فانتقل الى برهان بور عند السلطان اورنگ زيب وجعله رئيسا على الف وثلاثمائة فارس واعطاه لقب خان ولما ذهب السلطان الى بلد (احمد نكر) جعله حارسا لاورنگ زياد فاقام فيه مدة ثم جعله واليا على (لاهور) وتوابعه ثم ولي ديوان (برهانپور) واشغل هناك منصّة الزعامة مدة سنتين وكان بعسكر ملك الهند سنة (١١١٤) هـ ثم استعفى وحج ، وتوفي بشيراز في ذي القعدة الحرام سنة (١١٢٠) هـ ودفن بحرم چراغ احمد عند جده

ص ٢٦٩ - ٢٧٢ ، مجلة الجمع العلمي العربي ج ٢٢ ص ٢٠٥ ، معجم المؤلفين ج ٧ - ٨ ص ٢٨ الاعلام ج ٥ ص ٦٤ ، حديقة الافراح ص ٥٢ ، سلوة الغريب (رحلة المؤلف) المقدمة ، انوار الربيع للمؤلف المقدمة ص ٥ - ٢٦ ج ١ شرح الصحيفة السجادية للمؤلف المقدمة ، مجلة المرشد ج ١ ص ١٩٧ ، سبعة المرجان ص ٨٥ ، بروكلمان الملحق ج ٢ ص ٦٢٧ الفهرس التمهيدي ص ٢١٢ ، نشوة السلافة لابن بشارة ، خلاصة الانر ج ٢ المنجد للاب لوبس ص ٢٥٦ قسم العلوم .

Rieu : Arabic manuscripts 625, 626, De slane : catalogue des manuscrits arabes 572, Ahlwardt : ... verzeichniss der arabischen handschriften Iv : 497-500, IX : 455-457:

لم يزل كثير من مآثر سلفنا الخالد مطرحا مهملات اشعثه الغبار واسامه كر الجديدين منتظرا من ينفخ فيه ليبعث فيه بهاء كان عليه .

ومن تلكم المفاخر التي لم تزل مطموسة المعجم اللغوي الفريد الموسوم بـ (الطراز الاول فيما عليه من لغة العرب المعول) الذي ذكره كثير من اهل التراجم والطبقات الموضوع على نمط لم يسبق المؤلف اليه وعلى غرار لم يعرج قبله عليه .

مؤلف هذا الاثر هو السيد علي بن احمد بن محمد معصوم الحسيني المعروف بعلي خان ابن ميرزا احمد الشهير بابن معصوم (١) .

(١) الفهرس للاميني ج ١١ ص ٢٤٨ ، امل الامل للعالمى ج ٢ ص ١٧٦ ، اللدبة للطهراني ج ٩ ص ٧٥٤ ، سفينة البحار ج ٢ ص ٢١٥ آداب اللغة العربية لجرجي زيدان ج ٢ ص ٢٠٦ ، رياض العلماء ، تذكرة الشيخ علي الحزين ، السوانح له ايضا نسمة السحر للصفاي ج ٢ ، معجم المطبوعات ص ٢٤٤ ، رياض الجنة للزنوزي ، تميم امل الامل لابن ابي شيانة ، نجوم السماء ص ١٧٦ ، روضات الجنات ج ٤ ص ٢٩٥ ، مستترك الوسائل للنوري ج ٢ ص ٢٨٦ ، نزهة الجليس للمكي ج ١ ص ٢٠٩ ، البدر الطالع للشوكاني ج ١ ص ٤٢٨ ، اعيان الشيعة للامين ج ٤١ ص ٢٩ ابجد العلوم لصديق خان ص ٩٨ ، مجلة لغة العرب ج ٢ ص ٥٧٦ ، ايضاح المكنون لاسماعيل باشا ١٤٤/١ ، ٢٧٦ ، ٢٩٥ ، ٤٦٢ ، ٦٠٢ ، ج ٢ ص ٢٠ ، ٢٥ ، فهرس الخديوية ج ٤ ص ٢٠٨ ، الكشف لاسعد طلس ص ٢٢٦ ، فهرس التيمورية ج ٢ ص ٢٨٢ ، المخطوطات التاريخية لكوركيس عواد ص ٥٩ ، المكتبة البلدية فهرس الادب ص ١٤ ، فهرس الدار ج ٢ ص ١٧٧ هدية المارفين ج ١ ص ٧٦٢ ، الفوائد الرضوية ج ١

غياث الدين المنصور صاحب المدرسة المنصورية
وآخلف في سنة وفاته فقيلاً (١١١٨هـ)
و (١١٢٠هـ) والذي يعول عليه هو القول الآخر .

مؤلفاته

لقد ترك السيد ابن معصوم المدني جملة من
المؤلفات منها :-

- ١ - رياض السالكين في شرح انصحيحة الكاملة
السجادية / طبع .
- ٢ - نعمة الاغان في عشرة الاخوان ارجوزة ذكرت
بأكملها في كنزكوكب الشيخ صاحب الحدائق
المنطوية .
- ٣ - رسالة في المسلسلة بالاباء شرح فيها الاثناعشر
الخمس المسلسلة بابائه .
- ٤ - سلوة الغريب واسوة الاديب وهي رحلته الى
الهند / طبعت .
- ٥ - انوار الربيع في علم البديع في شرح قصيدته
البديعية طبعت في (٧) اجزاء .
- ٦ - الكلم الطيب والغيث الصيب في الاونية
الماثورة .
- ٧ - الحدائق الندية في شرح الصمدية للبهائي
/ مخطوط .
- ٨ - ملحقات السلافة مشحونة بكل ادب وظرافة .
- ٩ - شرحان على الصمدية المترسطة والصغير .
- ١٠ - رسالة في اغلاط الفيروز آبادي .
- ١١ - موضح الرشاد في شرح الارشاد في النحو .
- ١٢ - سلافة العصر في محاسن الشعراء بكل مصر/
طبع .
- ١٣ - الدرجات الرفيعة في طبقات الشيعة / نبع .
- ١٤ - التذكرة في الفوائد النادرة .
- ١٥ - الخلافة في المحاضرات .
- ١٦ - الزهرة في النحو .
- ١٧ - الطراز في اللغة / مخطوط .
- ١٨ - ديوان شعره / مخطوط .

نسخ الطراز الخطية

توجد منه ثلاثة مجلدات الى حرف السين في
مكتبة سبسالار كما في فهرسها ٢٠٤/٢ وفي مكتبة
الناطف باستانبول .

ومجلدان في مكتبة الشيخ كاشف الغطاء في
النجف بخط الشيخ علي كاشف الغطاء وجمعا من اول

الكتاب وينتهي مجلده الثاني الى حرف الراء
ومجموعة في ثلاثة مجلدات وثالث مجلداته ينتهي
الى الصاد في مادة (قمص) واول هذا المجلد من
حرف الراء مادة (سمر) وهذا المجلد بخط يد
المؤلف كان مخرقا اشتراه الشيخ محمد السماوي
من كتب بعض احفاد نظام الدولة المجاورين للنجف
وصفحه وجلده واحياه وتاريخ فراغ السيد في
موضعين من هذا المجلد احدهما في آخر الزاي فرغ
منه ظهر يوم الخميس غرة ربيع الاول (١١١٤هـ)
ولكن سقطت عن الكلمة كلمة المائة وفرغ من الشين في
اصفهان في (١١١٧هـ) مصرحا بسبعة عشر ومائة
وانف كتب بعده الى مادة (قمص) وتوفي (١١١٨هـ)
نما امهله الاجل لاتمامه (٢) .

ترتيب الطراز بطريقة وضعه

لقد اوضح الشيخ اغا بزرك عن طريقة وضع
وصع المؤلف لهذا المعجم بقوله : (تكلم بكل صحيفة
بكل ما لها من المعنى بكل اصطلاح وذكر جميع
استعمالاتها الحقيقية والمجازية في الكتاب والسنة
والمثل، وغيرها فيذكر اولا المعاني اللغوية ثم يقول
الكتاب ويذكر استعمالاته فيه ثم يقول الاثر ويذكر
استعمالاته في الحديث ثم يقول المصطلح ويذكر
استعمالاته في الامثال فهو جامع للسان الخواص
وغريب القرآن وغريب الحديث وغريب الامثال (٣)
واوضحها ايضا الخزاساري حيث قال (واما الطراز
الاول فليما عليه من لغة العرب المعول فهو من احسن
ما كتب في هذا الشأن وتضمن كل ما يتعلق بشيء من
العنوان حتى القصص والاغاني والقواعد المستنبطة
لاساتين هذا الفن من كل مكان على حسب
الامكان ...) (٤) وكشف المؤلف نفسه في مقدمته عن
طريقته في ترتيب معجمه قائلا (... فاني ابدا
بالفصل من الباب باللغة العامة ثم الخاصة بالكتاب
ثم اجيء على الاثر بالانثر ثم بالمصطلح فالمثل هذا اذا
اشتركت الجميع في المادة واشتبك في سلوك تلك
الجماعة والا ذكرت ما اتفق انفراد او اتفق غير آل فيما
قصدت جهدا ولا مقصر عما اردت زهدا
على اني لا ابيع بشرط البراءة من كل عيب ...) (٥)
ثم قال وقد سلكت في ترتيبه الطريق المانوس الذي
رتب عليه الصحاح والقاموس وهو اشهر الترتيب
متداول واسهله عند الطلب متناول (٥) .

(١) اللريفة ١٥٧/١٥ - ١٥٨ .

(٢) اللريفة ١٥٨/١٥ .

(٣) الروضات ٢٩٦/٤ .

(٤) مقدمة المجلد الاول من المخطوط المودع في مكتبة الشيخ
كاشف الغطاء .

من نقل عن المخطوط

لا نعرف احدا نقل عن هذا الاثر وهذا المعجم الا ما كان من الخوانساري صاحب روضات البعثات الذي اشار اليه في موضعين من الروضات .

الاول ج ١ ص ٥٩ في ترجمة احمد بن الحسين الفضايري حيث قال : واما الفضايري على وزن اقلانسي فهي نسبة جد هذا الرجل او ابيه كما ستمرف في احواله وجماعة اخرى من المحدثين الى صنعة الفضاير وبيمها كما عن صاحب طراز اللغة ولم ار احدا سواه تعرض بمثله بضبط هذه اللغة وبيان ان النسبة اليها كذلك .

الثاني في ترجمة الكندري حيث قال : واما مع الاعجام فهو متحقق قد اثبتته صاحب طراز اللغة وهو السيد علي خان بن احمد الشيرازي صاحب الصحيفة الكاملة ... ففي الطراز كيدر بالذال المعجمة كحيدر فربة بيهق منها قطب الدين محمد بن انحسن الكندري الاديب الشاعر .

انموذج من مقدمة الطراز

لقد بدا السيد ابن معصوم المدني معجمه بمقدمة خطبة الكتاب لا بأس بأن نورد شيئا منها هنا .

بسم الله الرحمن الرحيم

ان ابلغ ما تطلعت به البلغاء باديء بدء وافصح ما بدات الفصحاء به الكلام احمد الله الذي انطق العرب بالعرب لسان وشرف منهم النسب باشراف انسان واحل العربية من اللغات محل الفسرة من العجيين ورفع منارها بنسبة كتابه العربي المبين وجعل الفصاحة ضوء لا يعلق الا بدبالة مصباحها والبلاغة نورا لا يشرف الا بانارة اصباحها والصلاة والسلام على نبيه الناطق بافصح اللغات وارجعس البلاغات المنتجب من سلالة الكرم وسرارة الحرم وسبحح النسب ومصاص الحسب وارومة المجد وهامة الشرف المنجد عصبة المتوسلين وسيد الانبياء والمرسلين عبده ورسوله الذي اهدي ببعثته كل مضطرب ابي القاسم محمد بن عبدالله بن عبدالمطلب صلى الله عليه وآله الهادين والخلفاء الحنفاء الراشدين .

اما بعد فيقول العبد الفقير الى ربه الفني علي صدر الدين الحسيني الحسيني هذا كتاب جمعت فيه من لسان العرب ما يحظى فيه بارتشاف الضرب واحرزت فيه من غريب القرآن والاثر ما يرضى منه صدق العين والاثر واضفت الى ذلك من بيان مجازات الكلام ومصطلحات العلماء الاعلام

وامثال العرب العرباء ونعائات سقاة الانبياء والانباء لا يستغني عنه الفضلاء في مدارسهم والادباء في مجالسهم والخطباء في مقاماتهم والشمراء في كلماتهم وامليته جارية للفصح والثبت الصحيح والاحاد والمتواتر والشوارد والنوادر معتمدا في النقل على الكتب المشهورة واميات الزبر الماثورة مع الاخذ في الثقة بالبيان والتعريف والتحرز في الضبط عن التصحيف والتحريف غير متكل على النقل دون النقد الا ما اجمع عليه اهل الحل والعقد فان هذه اللغة التريفة التي رفع الله مدارها وجعل على السنة خيرته من خلقه مدارها لم تكن تأخذ الا بالاسماع والتلفين او الرواية الوافية يبلغ الحق وتلج اليقين وعلى هذا جرى السلف من العلماء في سالف الدهر فجنوا من رياضها بالغ الثمر ونافح الزهر وما كانوا ليتكلموا على ما في بطن سحيفة ومن مجلة ما لم ينسافهوا به الجهابذة من العلماء المشايخ الجلة ثم طمست اثار تلك الاعلام وعمست سبل الهدى غاشية الظلام وحاد ضرف الدليل وطاح صوت الحادي وامسى الخريت بنادي انه اللبس واضواح انوادي لم يبق الا الرجوع الى ما اودعه العلماء في سطور الدفاتر والنهوض الى الاقتباس منها بعزم غير فائر واذ قد تعدد الاستفهام عند الاستفهام والحصول على الصواب بالسؤال والجواب فمن اللازم تلبيب الحازم ان ينبت في المداحض والمزال ويتسقى في الميز بين الراجح واتزان وان لا يامن غائله التمجيل بالمبادرة الى الاثبات والتسجيل حتى يتقصى في الاستقراء لا سيما عند التصنيف والاقراء فمن جمد على ما وجد في كتاب فقد استهدف نيل انوم وسهام العتاب وكان ممن صنف والف ولف نفسه من كلفة الافادة ما كلف ما زاد على ان ملا الزاد بما وجد ورأى واكتب ونهى وام يدر اخطا ام اصواب وجنى الشهد اصحاب فهو مخاطب ايل ومخاطب ويب وويل واني لاعجب من المجد الفيروز بادي وهو المتسم بالامانة في معرفة اللسان انصادي اذ صنف قاموسه وشنف قابوسه وتصدى للتنبيه على اغلال الجوهري في صحاحه وخامس غير التنبيه عليه وضحضاحه زاعما انه لم يقصد بذلك مراة ولا تنديدا او ازدياء بل استبضاحا للصواب واسترباها للتوابع وحذرا من ان ينمى اليه التصحيف او يمزى اليه الغلط والتحريف كيف خالف قوله فعله وكيف زلت بقدمه فعله فوقع في الاغلاط والاوهام فيما تحار فيه تواقب الافهام ومن التصحيف والتحريف والغلط في مسائل النحو والتصرف فيما لا يكاد يتقضى منه العجب ولا تنقضى عن طرفيه جمادي ورجب كما

ستقف عليه في أثناء هذا الكتاب مفصلاً وتجده في أطوائه أن شاء الله محصلاً .

ثم يستطرد المؤلف السيد ابن معصوم في هذه المقدمة إلى ذكر تأليفه وأطوائه فيقول :-

واني في تألوفي لهذا الكتاب وتصنيفه وتفریظي للسمع بדרه وتشنيفه لمعرف حقاً والصدق منجاة بان المستبضع مقل والبضاعة مزجاة غير اني ارجو السداد فيما اقتطفت واقتطعت ولا اريد الا الاصلاح ما استطعت ثم لا بدع ان برز النزر على الحم تبريز الرامح على الاجم فللعيش من تقع العطش ما ليس لليم الزاخر على انكايها الفطن الالمى واللحن اللودعي اذا وعيت ما اوعيت وفليت ما املت رايته قد حوى ما لم تحوه البحور المحيطة وخطت شواكله على ما خلت منه المهارق البسيطة . . .

وبعد هذا بقليل يشرع المؤلف بذكر موضوعات معجمه مبتدئاً ب :-

مقدمة في اللغة

اللغة اصوات يعبر بها كل قوم عن اغراضهم وهل هي وحي او الهام او اصطلاح خلاف وقال ابو علي هي من عند الله سبحانه لا محالة والطريق الى معرفتها النقل تواترا او احاداً ولغة العرب نوعان احدها عربية حمير وهي التي تكلموا بها من عهد هود ومن قبله وبقي بعضها الى اليوم وثانيها العربية المحضة التي نزل بها القرآن واول من اطلق لسانه بها اسمعيل بن ابراهيم الخليل عليهما السلام وهي اوسع اللغات مذهبا واكثرها الفاظاً ولا يحيط بها من الناس الا نبي او وصي نبي ولعل الموجود منها دون ما ذهب بذهاب اهله والله اعلم .

وقد جرى المؤلف على سنة اصحاب المعاجم فبدأ بباب الهمزة قاللاً :-

باب الهمزة

اجمع اهل اللغة على الابتداء بالهمزة الا من شذ كالخليل بن احمد في كتاب العين وابن سيده في المحكم فانهما بدءا بالعين قال المفضل ذكر الخليل انه بدا ب العين لانها اقصى الحروف مخرجاً والذي ذكره سيبويه ان الهمزة اقصى الحروف مخرجاً فكان الابتداء بها انسب وقيل الابتداء بها امر اتفاقي عادي .

وفي هذا الباب يحمل السيد على الفيروز ابادي معترضاً عليه بتحقيق ان شئت قلت انه فيه لا يلحق حيث يقول في فصل الهمزة :-

الاباء كسحاب الاجم ومن الحلفاء والقصب خاصة ثم اطلق على القصب نفسه كاطلاق الوشيح على الرماح وهو في الاصل شجرة او عرونها الواحدة اباءة قال الفيروز ابادي هذا موضع ذكره كما حكاه ابن جني عن سيبويه لا المعتل كما توهمه الجوهري وغيره انتهى .

قال السيد : ولم يتوهم الجوهري ولا غيره بل راوه من الاباء بمعنى الامتناع تغادياً من جعله على سلس لقلته وخاصة اذا كانت الفاء واللام همزة مع ثقلها واسم الجنس اذا صح فيه اشتقاق حمل عليه قال الرضي وغيره قالوا اصل اباءة اباية وان لم يسمع لان فيه معنى الاباء وهو الامتناع لامتناعها من السلوك بما ينبت فيها من القصب وغيره ومن العجب ان الفيروز ابادي ذكره في المعتل ايضاً قائلاً هو الاجمة من الحلفاء لان الاجمة تمتنع والقصب موضع المهور انتهى .

وهو ظاهر التناقض فان قوله لان الاجمة تمتنع يقتضي انها من الاباء فهي مقبلة كما ذهب اليه الجمهور وهو يناقض قوله وموضع المهور وقوله هنا هذا موضع ذكره لا المقبل فان زعم ان المهور هو الذي بمعنى القصب دون الذي بمعنى الاجمة فقد وهم في الفرق بينهما ولا قائل به فكان التوهم هو لا غيره وهذه اول غلطاته وبدوء فرطاته عفا الله عنه (١) .

وبعد فهذا النموذج يسير لهذا التحقيق الرائق والتدقيق الفائق الذي يشحن به السيد ابن معصوم المدني معجمه الفريد « الطراز الاول فيما عليه من لفظة العرب الممول » على ان من ترجم له ذكر له رسالة في اغلاط الفيروز ولا اظنها الا مستخلصة من معجمه هذا فقد كان مملوء بالردود والاعتراضات على المجد الفيروز وقد مر شيء من ذلك كما راينا في اول هذا التأليف .

ومهما يكن فالأثر نادر وجدير بالاعراج وان كان ناقصاً عسى ان نوفق لذلك في وقت قريب .

(١) مقدمة المخطوط المجلد الاول (مخطوطة مكتبة الشيخ كاشف الغطاء) .

تصويب

تقويم السهو في القسم الاول من رحلة ابن معصوم المنشور في العدد الثاني من المجلد الثامن من مجلة المورد لسنة ١٩٧٩

الصفحة والسطر	السهو	التقويم
٢١/١٣٧	ص / ٦٨	ص / ١٨٩
٢٤/١٣٩	احدها	آخرها
٢٣/١٣٩	اكثر منه ادبي	اكثر منه ادبياً
٤٠/١٤١	جدوة	جدوة
٤٥/١٤٢	عبد الحميد الفزالي	عبد المجيد الفزالي
٨/١٤٤	للأرقوي	للأرقوي
١٤/١٤٧	المشرقة	المشرقة
٢٠/١٤٧	ما ينفع	ما ينفع
٢٧/١٤٨	قراوبة	قراوبة
١٩/١٥١	واجوج	واجوج
٧/١٥٣	ضمت	ظمت
٢١/١٥٣	هي المقامة	في المقامة
١٢/١٥٥	ان يساعده	ان يساعده
١٩/١٥٥	فأما	فأما
١٩/١٥٦	لا يَرِدُونْ	لا يَرِدُونْ
٢١/١٥٦	والذ	والذ
٣/١٦٢	احجاج بيت الله	احجاج بيت الله
٣/١٦٢	وفي اي	وفي اي
٢٩/١٦٥	استشارة	استشاره
٧/١٦٧	قيمي	قيمي
١٠/١٦٧	الفضل	الفضل
١٤/١٦٧	مثل	مثل
٢٢/١٦٧	بينه وبين	بينه وبين
١٥/١٦٨	ترتو	ترتو
١٠/١٦٩	سيرنا	سيرتا
١٧/١٧١	فالمدل الرطب	فالمدل الرطب
٧/١٧٣	دجي	دجا
١١/١٧٤	حويله	حويلة
٦/١٧٥	طفاعة	طفاعة

الصفحة والسطر	السهم	التقسيم
١٤/١٨١	لذسه	لنفسه
١٦/١٨٤	في المشىء	في المشىء
١٢/١٨٣	غضبكم	غضبكم
٦/١٨٧	هنيئا	هنيئا
٦/١٨٧	في راغمدان	في راس غمدان
١٥/١٨٧	مقدمة	مقدمه
٢١/١٨٧	هم كبار	هم كبار
١/١٨٨	جذب	جذب
٧/١٨٨	بنفكير	بتكفير
٨/١٨٩	محمد صدرالدين بن اسحاق عز الدين	محمد صدرالدين بن منصـور غياث الدين بن محمد صدرالدين ابن ابراهيم شرف الملة بن محمد ابن محمد صدرالدين بن اسحاق عز الدين .
٢٠/١٨٩	لا يؤرب	لا يؤدب
٧/١٩٢	يفرق	يفرق
١٤/١٩٣	تلقاء	تلقاء
٢/١٩٤	تفتت	تفتت
١/١٩٥	ومائين	ومائين
١٤/١٩٦	احمد بن	احمد (بن
١٧/١٩٧	ظبي	ظبي
٥/١٩٨	بكرة وعشية	بكرة وعشية
١١/١٩٩	بوقده (٢٧٣)	بوقده (٢٧٣)
٢١/٢٠٠	ساعة	ساعة
٧/٢٠١	ساعة	ساعة

* * *

تقويم السهو في القسم الثاني من رحلة ابن معصوم المنشور في العدد الثالث من المجلد الثامن من مجلة المورد لسنة ١٩٧٩م

الصفحة والسطر	السهم	التقسيم
١٢/٣١١	كالباقلا	كالباقلي
٩/٣١٣	هي	هي
٤/٣٢٦	سمائين	سمائين
١٩/٣٣٣	عينيه	عينيه
١/٣٣٤	يكون	يكون
٧/٣٣٤	يفزو	أن يفزو
١٢/٣٣٦	امروء	امروء

الصفحة والسطر	السهم	التقويم
١٦/٢٣٦	فكانما	فكانما
١٢/٢٣٧	رسو	رُسُو
٢١/٢٤١	يحيى بن حش	يحيى بن حش
١٤/٢٤٣	شفي	شفي
٤/٢٤٧	المحتد	المحتد
٢٣/٢٥٥	محضرة	محضرة
١٧/٢٥٦	الهموم	الهموم
١٠/٢٥٧	ما لا انصابها	ما لا نصابها
١٧/٢٥٧	واصرو	واصروا

تقويم السهم في القسم الثالث من رحلة ابن معصوم المنشور في العدد الاول من المجلد التاسع من مجلة المورد سنة ١٩٨٠

الصفحة والسطر	السهم	التقويم
١٩/٢٠٩	مدا	مدا
١٢/٢١١	والنسر	والنسر
٢/٢١٣	فما	فمما
١٤/٢١٨	يجم	ينجم
١٧/٢٢٣	ضاميه	ظاميه
١٩/٢٢٣	مبلغ	مبلغ
٢/٢٢٤	علاء	علاء
٨/٢٢٤	والريث	والريث
١/٢٢٥	تير	تيرا
١٣/٢٢٦	ملنف	ملتفت
٩/٢٣١	السماكين	السماكين
٣/٢٣٢	برا ملك	برا ملك
١٤/٢٣٢	يبدوا	يبدو
٢٣/٢٣٤	فصل	فضل
٢/٢٣٥	تحيل	تميل
٣/٢٣٥	وكيف وشي غصن الى غصن هوى ومن رشا يوحى الى رشا ذكرى	وكيف وشي غصن الى غصن هوى وابدى فنونا من خيائه تترى فمن غصن يدني الى غصن هوى ومن رشا يوحى الى رشا ذكرا
١٤/٢٣٥	اي دم	اي دم
٢٣٥/الهامش/٦٥٦	الريحانة ٣٧٠/٤	الريحانة ٢ / ٣٧٠
٢٣٥/الهامش/٦٥٧	روية	روية

الصفحة والسطر	السهم	التقويم
٣/٢٣٧	تبصر	تبصر
١٣/٢٣٧	المشوق	المشوق
١/٢٣٨	كبدي	كبدي
٨/٢٣٨	الظمان	الظمان
١٢/٢٣٨	اطرب	واطرب
١٦/٢٣٨	الحنيف : عمار بن الملك الحي	الحنيف: عمار بن بركات بن جعفر ابن بركات بن ابي نمي ، لا زالت روحه الشريفة مهبطاً لتفحات الملك الحي
٣/٢٣٩	اثبت منه احلى	اثبت منه ما هو احلى
١/٢٤٠	حال	حال
١/٢٤٠	حلانا	خلانا
١٧/٢٤١	بارقة	بارقه
٦/٢٤٢	الخطي	الخطائي
١٥/٢٤٢	مكان	مكان
٢١/٢٤٢	الفيضات	الفيضات
٧٠٥هـ/٢٤٣	محرف	محرفاً
١٠/٢٤٤	من هنا وهنا	من هنا ومن هنا
٤/٢٤٥	النفوس جلاسه	نفوس جلاسه
٥/٢٤٥	عربت	عربت
٩/٢٤٦	وحسنت افعاله فقلت نعم	وحسنت افعاله ثم اتبعت ذلك بان قلت لكنه سرف ، فقال : السرف من الشرف فقلت نعم
٢٠/٢٤٦	رمامه	زمامه
٧٢١هـ/٢٤٦	لمحمد بن بشير بن بشير من بنسي خارجة	لمحمد بن بشير من بني خارجة ابن عدوان
١٩/٢٤٧	من اللباب	من اللباب
٧٣١هـ/٢٤٨	اذا سلب	لها سلب
٨/٢٤٩	من مال في الخمصة	من مال الغير في الخمصة
٩/٢٤٩	دار السلام	دار الاسلام
١١/٢٤٩	عارية السفينة	عارية السفينة
١٢/٢٥١	ضلعا	ظلمعا
١٨/٢٥١	العالم	العالم
٣/٢٥٤	ذو الخطر السامي	ذو الخطر الرفيع السامي
١٧/٢٥٤	طافح	طامح
٢٢/٢٥٤	اليوم	التم
٨/٢٥٧	امامهم	امامهم

الصفحة والسطر	السهم	التقويم
١٢/٢٥٧	انامله	انامله
٢١/٢٥٧	السماكين	السماكان
٨/٢٥٨	ما كان	ما كاد
١٥/٢٥٨	لا يتكلف	لا يتكلف
٧٦٧هـ/٢٥٨	اما العثاري	اما لعثاري
١١/٢٦٠	ناجله	ناجله
٥/٢٦١	ولبروج	والبروج
٢٣/٢٦٢	لا يتانى بالحق	لا يتانى فيها بالحق
٧٩١هـ/٢٦٣	اقتضاه	اقتضاها
٢٠/٢٦٥	وحدوب	وحروب
١/٢٦٨	النهر المعروف ،	النهر المعروف بالكنك ،
٨٢٧هـ/٢٦٨	طعم ورقة	طعم ورقه
٤/٢٦٩	انفذ	انفذ
٦/٢٦٩	ويجمعون خنجرا	ويجمعون خنجراً
٢٥/٢٧٠	وارهقه	وادهقه
٢٦/٢٧٧	مائة وعشرين	مائة وعشرون